editorial

La Navidad y el nuevo año 2017 se avecinan. En este sentido, nuestro boletín comenzará con dos nociones de cómo puede ser la Navidad fuera del tradicional espacio familiar, • luego hablaremos de lo que pasa cuando el IB acoge en Alemania a 20 voluntarias y voluntarios del Sur global, • de que la sesión informativa "Voluntariado en el extranjero" se organiza desde hace 12 años en Kassel, • de los IB VAP Baden que están a punto de iniciar sus actividades, • de que los cambios que vive Europa también repercuten en el servicio voluntario, • de la reestructuración de IB Volunteers, • de que una organización contraparte del IB está comprometida con la Iniciativa Juvenil Germano-Africana • y del proceso de aprendizaje personal que conlleva el servicio voluntario.
¡Que disfruten la lectura!
Michael Priebs

solemnidad

¿CÓMO PASAS LA NAVIDAD?

Esta es una pregunta que se tienen que hacer aquellas y aquellos que se encuentran lejos de su entorno habitual o que están viviendo cambios que los hacen cuestionar las tradiciones de los años anteriores. Loreen y Antonia, dos voluntarias del IB, se decidieron y nos permitieron publicar sus planes (de principios de diciembre) aquí.

"Ya tengo mis vacaciones planeadas, las voy a pasar al estilo local: la Navidad y Año Nuevo no van a ser nada especial. Voy a preparar un regalo para mi vecino y tengo pensado comprar bocadillos para los demás estudiantes y hacer una noche de Black Stories con ellos. A Moira, Sonja y a mí nos gustaría pasar Año Nuevo en Zanzíbar (es allí donde tendrá lugar del 3 al 7 de enero el seminario intermedio para las y los voluntarios que trabajan en Tanzania)". Loreen, St. Anne-School en Moshi, Tanzania

"De todos los voluntarios de la escuela, somos tres los que vamos a pasar la Navidad en Gran Canaria y no vamos a regresar a Alemania, lo cual me sorprendió bastante. Me quedo aquí porque me parece una experiencia muy interesante pasar las fiestas al sol, sin nieve y lejos de la familia. Por eso, resolví no regresar a Alemania. A pesar de todo, me alegro de que mi mejor amiga venga a pasar la Navidad y Año Nuevo conmigo, ya que me puedo imaginar que esos son los días en los que más se extraña la casa". Antonia, recepción del Colegio Alemán de Las Palmas de Gran Canaria

Si, al final, todo salió como lo habían previsto, esto habría que preguntárselo directamente a las dos. En cualquier caso, les deseamos a Antonia, Loreen y todas las demás voluntarias y voluntarios, organizaciones contraparte y lectoras y lectores ¡una feliz Navidad y un próspero Año Nuevo!

Los equipos de los IB VAP Kassel, Franken y Baden.

Árbol de Navidad en Moshi, Tansania

vap kassel

VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIOS SUR-NORTE

Preparación para el voluntariado en Dar es Salaam

"Querido equipo del IB de Kassel:
[...] Tuvimos un seminario de preparación [para las nuevas voluntarias y voluntarios Sur-Norte de Tanzania] muy exitoso y lleno de energía. [...] También tuve la oportunidad de conocer mejor a TYC [Tanzanian Youth Coalition]. Es impresionante lo que ya han logrado para las y los adolescentes y para la sociedad. Fortaleciendo la juventud, luchan por el futuro de Tanzania. Tuve el honor de presentar el IB, su historia y el trabajo de los IB VAP Kassel. A mí también me impresionan los logros del IB y las futuras voluntarias y voluntarios comparten esta opinión. Por eso, quería asegurarme de que fueran conscientes del privilegio que significa participar en este programa que cuenta con el apoyo del Gobierno alemán. Es importante que tomen en serio los objetivos. Los informes de los voluntarios retornados Joy, Freddy [voluntarios de los IB VAP 2015-16 en Kassel] y Erik [voluntario de Deutsch-Tansanische Partnerschaft e.V. 2014-15 en Hamburgo] nos inspiraron mucho. Estos jóvenes efectivamente crecieron como personas, ya no son los mismos de antes del voluntariado".
Fragmento del comentario del seminario de preparación de las y los voluntarios Sur-Norte en Dar es Salaam en agosto de 2016. Nuestra mentora añadió a esto que, antes de su viaje a Alemania, todos los cinco voluntarios estaban al cuidado de sus familias y que esta era la primera vez que iban a vivir de forma independiente. Es por eso que una parte del proceso de preparación de un voluntariado consiste en conversar con las familias.
Sangu Butiku, mentora de los IB VAP en Tanzania.
Traducción: Michael Priebs

Helena: „I volunteer because I want to be the change I wish to see in the world"

Para el período de 2016/17, los IB VAP Kassel acogen por primera vez a cuatro voluntarias y voluntarios de Camerún, cinco de Tanzania, cinco de la India y uno de Serbia. Estos prestan su servicio voluntario en guarderías, en la atención ambulatoria, en una residencia para personas con discapacidad, con personas de tercera edad, en el hospital de Kassel y en las oficinas del IB en Kassel, Witzenhausen, Brunswick, Bonn y Fráncfort. Desafortunadamente, a un voluntario de Camerún aún no le ha sido concedida la visa (principios de diciembre).

vap franken

VOLUNTARIAS Y VOLUNTARIOS SUR-NORTE

Reunión de tutoras y tutores de voluntarias y voluntarios Sur-Norte de los VAP Franken, 2016

El 12 de noviembre de 2016, nuestras cinco voluntarias y voluntarios de México, Ecuador y Nicaragua llegaron a Alemania para hacer un voluntariado en Fürth, Erlangen, Wurzburgo y Haubinda en el marco del componente Sur-Norte de weltwärts.
A su llegada, ya contábamos con el apoyo de seis tutoras y tutores. Se trata de ex voluntarias y voluntarios dispuestos a ayudarles con cosas de la vida cotidiana.
El año que viene, vamos a acoger a diez voluntarias y voluntarios del Ecuador, México y Nicaragua. Vale decir que ya estamos buscando posibles proyectos. En caso de que ustedes nos puedan recomendar algo, agradeceríamos que se pusieran en contacto con los IB VAP Franken.
Jackeline Vinitmilla

info

"VOLUNTARIADO EN EL EXTRANJERO" EL 5 DE NOVIEMBRE DE 2016 EN EL ESPACIO CULTURAL DE LA ESTACIÓN FERROVIARIA DE KASSEL

Hace 12 años que la asociación regional del norte de Hesse organiza la sesión informativa "Voluntariado en el extranjero".
Este evento ofrece un espacio único para que personas interesadas en programas en el extranjero puedan conversar con las y los ex participantes o retornados de los respectivos programas. Esta asociación, que se compone de entidades regionales que se dedican a actividades relacionadas con el trabajo con jóvenes y de organizaciones responsables de la formación juvenil de la ciudad y alrededores, ofrece dos talleres con presentaciones por parte de las y los ex participantes de programas como voluntariados internacionales, au pair, Work & Travel, workcamps, intercambios internacionales para jóvenes y prácticas en el extranjero.

Los VAP Kassel fueron representados por Philine (Tanzania) y Laurin (India), ex voluntarios de weltwärts. Además, también estuvieron Adelina, Helen y Anita, tres voluntarias del programa Sur-Norte. Junto con las y los retornados de las demás organizaciones, constituían un grupo con una gran variedad de impresiones y experiencias. Fue así que todas y todos aprovecharon esta excelente oportunidad para intercambiar experiencias y hacer nuevas amistades.

El día anterior, viernes 4 de noviembre, las y los organizadores y ex participantes visitaron la escuela Theodor-Heuss en Baunatal.
Bernhard Marien

news

LA SEDE EN OFFENBURG / LOS NUEVOS IB VAP BADEN

Tras un período de preparación y muchas conversaciones, nosotras y nosotros aquí en el sur de Baden-Wurtemberg tomamos la decisión de formar parte del equipo de los IB VAP. A partir de septiembre de 2017, vamos a enviar a cinco voluntarias y voluntarios de weltwärts a Perú y Colombia. Para esto, cooperamos con BLANASAL, una ONG en Perú. Las y los voluntarios prestarán su servicio bajo la dirección de Volker Nack en un centro de protección infantil para niñas en el Cusco y dos centros más en Arequipa. En lo que se refiere a Colombia, brindarán apoyo a un proyecto cerca de Bogotá en el que se cuida a niñas y niños en situación de vulnerabilidad.
Nos alegramos de poder enfrentar y hacer estos nuevos desafíos y experiencias que nos esperan en este voluntariado y no vemos la hora de comenzar a trabajar con los equipos VAP.

Stefanie Santa Ortiz, coordinadora de los servicios voluntarios de Offenburg, IB VAP Baden (¡NUEVO!)

informe

MIS EXPERIENCIAS COMO VOLUNTARIA EN LA JUNGLA DE CALAIS

de Sophia, voluntaria del IB en Francia, grupo de 2015/16

Qué me llevó a trabajar aquí:
En septiembre de 2015 viajé a Francia para comenzar mi IJFD (servicio voluntario internacional para jóvenes) como asistente lingüística en una escuela. En la misma época comenzaron en Alemania la ola de refugiados y los muchos debates mediáticos que yo también seguía con atención. Más tarde, me enteré de la existencia del campamento ilegal de refugiadas y refugiados en Calais y de las malas condiciones que allí prevalecían. A través de un grupo de Facebook, me inscribí en la lista de ayudantes voluntarios.
Lo que hacía allí:
En principio, todo el trabajo estaba dirigido a garantizarles a las y los refugiados el acceso a los servicios básicos: Antes del almuerzo, me tocaba picar montones de verdura que, más tarde, repartíamos a unas 2500 personas que hacían fila. Además, preparábamos paquetes con comida para familias –arroz, aceite, azúcar, verduras enlatadas, leche, etc. El trabajo exigía mucha espontaneidad: cuando no llegaban suficientes donaciones, se nos hacía imposible ofrecer todos los servicios, y cuando faltaban voluntarias y voluntarios, no había manera de atender a tantas personas a la vez. También tuve muchas oportunidades de conversar con las y los refugiados sobre su situación en Francia y pude aprender sobre la política de refugiados francesa.
¿Si podría recomendar hacer una experiencia como esta?
En general, creo que, durante su año voluntario, todas las voluntarias y voluntarios deberían comprometerse social y políticamente más allá de su respectivo proyecto, ya que de esta manera se aprende mucho más sobre la sociedad, su modo de ver las cosas y los problemas en el país de acogida, los cuales se pueden conocer de primera mano.

seminarios

DIBUJOS DEL SEMINARIO DE PREPARACIÓN DE 2016/17

¿(Dés)espoir? ¿(Des)esperanza? El dibujo se hizo durante un taller sobre terrorismo en Francia que se realizó en el marco del taller de NaDiMa en el seminario de preparación para voluntariados en Europa. Artista: Lukas, futuro voluntario del Lycée la Fontaine des Eaux en Dinan, Francia.
"NaDiMa" (Nachhaltig, Diversitätsbewusst, Machtsensibel) propone una forma de pensar, actuar y sentir de manera sustentable, consciente de diversidad y crítica del poder.

La misma tarde nos llegó la noticia del intento de golpe de Estado en Turquía. Vale decir que, antes de que nos enteráramos de ello, ya habíamos hablado de la "casa Europa" en medio de una tempestad.

news

LA REESTRUCTURACIÓN DE "IB VOLUNTEERS", UN PROGRAMA SIN SUBVENCIONES POR PARTE DEL ESTADO, DENTRO DE LOS VAP FRANKEN

A partir de 2017, los IB VAP Franken quieren hacer más uso del programa IB Volunteers para así poder ofrecer servicios más flexibles. En el marco de este programa, que existe desde hace varios años y en el que las y los voluntarios corren con todos los gastos, de vez en cuando enviamos, en la mayoría de los casos, a personas mayores al extranjero. Aunque el Estado no financia estos voluntariados, disponemos de mucha más libertad en cuanto a la estructuración del programa.
Ahora queremos intentar aplicar este programa a grupos más jóvenes (personas mayores de 18 años). De esta forma, pretendemos responder a la creciente demanda de voluntariados que permitan más flexibilidad que el tradicional servicio de un año de duración.
Nuestra nueva compañera, Kathrin Leo, en los próximos meses se encargará de la búsqueda de organizaciones contraparte y elaborará un nuevo concepto.
P.D.: por supuesto, seguiremos ofreciendo voluntariados de weltwärts e IJFD... ;-)
Ann Lorschiedter

ib-partner

TANZANIAN YOUTH COALITION (TYC), UNA ORGANIZACIÓN CONTRAPARTE DEL IB, REPRESENTA A TANZANIA COMO PAÍS PILOTO EN LA FASE INICIAL DE LA INICIATIVA JUVENIL GERMANO-AFRICANA EN BONN

En mayo de 2016, el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania y la Unión Africana fundaron la Iniciativa Juvenil Germano-Africana, algo que pasó casi desapercibido para la opinión pública.

Lo interesante para el IB: Con TYC, es una organización contraparte del IB en Tanzania que fue elegida como una de las tres organizaciones que participan en la fase piloto que se lleva a cabo en los países Tanzania, Benín y Sudáfrica.

El objetivo consiste en fortalecer los programas de intercambio Sur-Norte como weltwärts (voluntariados), ENSA (intercambio escolar) o ASA (intercambio de profesionales o estudiantes universitarios), así como en fomentar la formación profesional y visitas de estudio en países africanos. A esto se suman las nuevas directrices sobre el fomento de weltwärts para grupos de jóvenes fuera de la escuela.

Las organizaciones participantes esperan recibir respaldo político para la solución de los actuales problemas de concesión de visa, una mayor reciprocidad y aprecio social con respecto a los programas de intercambio.
Michael Priebs

informe

HE APRENDIDO...

por Julia, voluntaria del IB en Tanzania, grupo de 2015/16

1. a llevar una casa
2. a cocinar sin tener con qué
3. a vivir sin lavavajillas, nevera, balanza, horno, licuadora
4. a hacer pasteles con fuego y sin horno
5. a limpiar
6. a lavar la ropa a mano (se sabe que ya está limpia cuando las manos están en carne viva)
7. a comprar luz, economizarla y vivir 7 días sin ella
8. a cargar baldes de agua y economizarla (¿se han dado alguna vez una ducha con 1.5 l de agua?)
9. a dar clases a 40 alumnos (entre 12 y 25 años) diciendo la mitad en inglés y la otra en kiswahili
10. a integrarme y familiarizarme con el trabajo a pesar de tener 1000 preguntas por hacer
11. a ser paciente (tener que explicar decenas de veces la función de la tecla Intro o esperar 3 horas el bus)
12. a ser más relajada y no ponerme brava
13. que en una camioneta de 9 asientos caben por lo menos 15 personas
14. que sobre una moto hay suficiente espacio para por lo menos 2 personas y 2 cerdos vivos
15. que un viaje de 12 horas en bus, sin aire acondicionado ni espacio para las piernas, pero sí con 30° C y música sin parar, no es nada grave
16. que un viaje de 22 horas en bus, sin aire acondicionado ni espacio para las piernas, pero sí con 30° C y música sin parar, sí es grave
17. que en "África" también se puede tener frío
18. que cosas de segunda mano son algo "chévere"
19. que es preferible no salir sola por la noche a comprar Konyagi
20. que una Duka de 12 tablas puede estar muy bien surtida
21. a valorar la electricidad y agua corriente
22. que en Alemania vivo en abundancia y que, en realidad, no la necesito
23. a prestar (aún) más atención a mi entorno
24. que el color de la piel tiene mucha importancia
25. lo difícil que puede ser hacer amistades
26. que "diferente" no equivale a "peor"
27. a ser consciente de lo que son privilegios y a lidiar con ellos
28. que el ser humano es una criatura de hábitos
29. lo que significa sentirse extraña
30. a no perderme a mí misma, pese a adaptarme

Un fragmento de su blog ya eliminado.

noticia breve

SEMINARIOS INTERMEDIOS EN CUENCA, ECUADOR

En el año 2017, los IB VAP Franken van a organizar dos seminarios intermedios en el Ecuador:

» del 30 de enero al 4 de febrero de 2017 para voluntarias y voluntarios del IB

» del 8 al 12 de febrero de 2017 para voluntarias y voluntarios de otras organizaciones de envío.

Nuestros seminarios intermedios serán realizados por: nuestros expertos pedagógicos Nils Witt, Carolin Wüllner y Annika Komoß, así como por Jackeline Vintimilla como representante del IB.

Qualitätsmanagement im Bildungs- und Sozialbereich
EFQM Member
Shares what works.

Internationaler Bund (IB) es uno de los mayores prestadores de servicios relacionados con trabajo educativo, social y con jóvenes de Alemania.

Internationaler Bund
Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e.V.

Sede: Fráncfort del Meno, número de registro de asociaciones 5259

Volunteers' Abroad Programs
www.ib-freiwilligendienste.de

IB VAP Franken
Schanzäcker Str. 10, 90443 Nürnberg
Telefon 0911-9453632
VAP-Franken@internationaler-bund.de
www.facebook.com/ib.vap

IB VAP Kassel
Königsplatz 57, 34117 Kassel
Telefon 0561 574637 0
VAP-Kassel@internationaler-bund.de

Editor: Thiemo Fojkar, presidente de la directiva, Valentin-Senger-Straße 5, 60389 Frankfurt am Main

Diseño gráfico: Beat Sandkühler

www.internationaler-bund.de
Una empresa del grupo IB